

# 第五章：離心路過程之概要

(Vīthimuttasaṅgahavibhāga)

## 節一：序文

Vīthicittavasen'evaṃ pavattiyam udīrito

Pavattisaṅgaho nāma sandhiyaṃ dāni vuccati.

如是，已依在生命期裡的心路過程說示（心）生起之概要。如今當依結生時刻說示（心）生起之概要。

## 節一之助讀說明

在前一章裡，作者解釋了心流活躍的一面，即發生於生命旅途裡的心路過程。在這一章他將解釋不活躍的心或「離心路過程心」。雖然作者在序文裡只說及「結生時刻」（sandhiyaṃ），但此章亦將解釋作為有分心與死亡心的離心路過程心。

## 節二：列舉類別

Catasso bhūmiyo, catubbidhā paṭisandhi, cattāri kammāni, catudhā maraṇ'uppatti cā ti vīthimuttasaṅgahe cattāri catukkāni veditabbāni.

於離心路過程之概要，當知有「四個四」，如下：

- 一、四生存地；
- 二、四種結生；
- 三、四種業；
- 四、四種死亡。

## 節二之助讀說明

離心路過程之概要以解說整個宇宙的分界為始，列出了每一個生存地當中的諸界（見表 5-1）。在解說各種離心路過程心之前，作者先分析諸生存地，因為根據《阿毗達摩論》，外在世界是內心世界的反映。這並不是指《阿毗達摩論》把外在世界說成只是由心想像所有。外在世界的確存在與真實。然而，諸心時常識知外在世界，而且各種不同的心能決定外在世界如何呈現。心與世界互相依靠，且極其錯綜複雜地交織，直至宇宙的構成與心的層次相符。

由於它們是相符的，了解它們其中之一有助於了解另一者。有情死後投生至某一界是因為他在前世造下了能導致投生至該界的業，或心的業力。

每一界與特定的結生心相符，而該種果報心則繼續在一世當中生起為有分心，直至死亡為止。如是當欲界業成熟時，它即會引生欲界結生心，而產生了欲界生命；當色界業成熟時，它即會引生色界結生心，而產生了色界生命；當無色界業成熟時，它即會引生無色界結生心，而產生了無色界生命。如佛陀所說：「業是田地，心是種子及渴愛是水份；而有情受到無明蒙蔽、受到渴愛所縛的心將會導致投生到另一個低等、中等或上等的生命界。」（《增支部》A.3:76/i,223）由過去業所定，心之種子掉到相等的生存地、生根及依其潛在業力生長。

### 四生存地

(bhūmicatukka)

## 節三：綜覽

Tattha apāyabhūmi, kāmasugatibhūmi, rūpāvacarabhūmi, arūpāvacarabhūmi cā ti catasso bhūmiyo nāma.

- 當中，四地是：
- 一、惡趣地；
  - 二、欲善趣地；
  - 三、色界地；
  - 四、無色界地。

### 節三之助讀說明

**四地**：雖然在此分別了惡趣地與欲善趣地，但如在節五裡所指出，其實它們都是欲地的一部份。

### 節四：惡趣地 ( apāyabhūmi )

Tāsu nirayo, tiracchānayani, pettavisayo, asurakāyo cā ti apāyabhūmi catubbidhā hoti.

- 當中，惡趣地有四個部份，即：
- 一、地獄；
  - 二、畜生道；
  - 三、餓鬼道；
  - 四、阿修羅道。

### 節四之助讀說明

**惡趣地**：直譯巴利文 apāya 是「毫無」(apa)「快樂」(aya)。這是對痛苦遠遠超越快樂的諸生存界的總稱。它們是造惡者由於惡業成熟而投生之地。

**地獄 (niraya)**：根據佛教，地獄是最低下的生存地，是最痛苦之地。據說在地獄裡的眾生從投生至死亡的期間裡，必須不斷地遭受自己的惡業之果，完全沒有休息的機會。諸論師說其中有八大地獄，而其中的痛苦一個比一個更劇烈難受。它們是：等活地獄 (sañjīva)、黑繩地獄 (kālasutta)、眾合地獄 (saṅghāta)、號叫地獄 (roruva)、

大號叫地獄 (mahāroruva)、燃燒地獄 (tāpana)、大燃燒地獄 (mahātāpana)、阿鼻地獄 (avīci)。當中阿鼻地獄又是最下層及最為恐怖。在每一個大地獄的四方各有四個小地獄，因此一共有一百三十六個地獄。

**畜生道：**畜生道是諸惡趣地之一，人們因惡業的果報而投生到該道裡。根據佛陀，造惡業的人能夠投生為畜生，而畜生也能夠因為過去所累積的善業而投生為人，甚至投生為天神。雖然畜生道的痛苦並不像地獄那麼悲慘，但由於其處的痛苦還是遠遠超越快樂，以及由於在其處並沒有適合的時機造善業，所以把它歸納於惡趣地。

**餓鬼道：**常被譯為「餓鬼」的巴利文 *peta* 是指一類時常受到飢餓、口渴及其他病痛，而無法減除其苦的有情。餓鬼並沒有自己的世界。他們與人類住在同一個世界，如在森林、沼澤、墳場裡等等。一般上人們並不能看到他們，除非他們把自己顯現出來給人看，或者，擁有天眼通的人也能看到他們。

**阿修羅道：**阿修羅包括了幾種有情。諸論師指出，在惡趣地裡的阿修羅是與餓鬼類似長期遭受折磨的有情。應區別惡趣地的阿修羅和在三十三天與諸神鬥爭的阿修羅，後者是屬於三十三天的神。

## 節五：欲善趣地 (kāmasugatibhūmi)

Manussā, cātummahārājikā, tāvatimsā, yāmā, tusitā, nimmānarati, paranimmitvasavatī cā ti kāmasugatibhūmi sattavidhā hoti.

Sā pan'āyam ekādasavidhā pi kāmāvacarabhūmicc'eva saṅkham gacchati.

欲善趣地有七界，即：

- 一、人間；
- 二、四大王天；

- 三、三十三天（帝釋天）；
  - 四、夜摩天；
  - 五、兜率天；
  - 六、化樂天；
  - 七、他化自在天。
- 這十一界組成欲地。

### 節五之助讀說明

**人間：**直譯巴利文 *manussa*（人）是「擁有敏銳心者」。由於人類的心非常敏銳，這令到人類比其他眾生更能造作較強的善或不善業。人能夠修行直至證悟佛果，但也能夠造下弑父弑母極重的惡業。人間是有苦有樂、憂愁愉悅參半之處，但由於它提供了獲取最上樂的機會，所以它被視為是善趣。

**四大王天：**接下來的六界是欲界天，諸神的住處。在這些界的壽命比在人間裡的長，所享受的欲樂也比較美妙，但這一切也都是無常的。

四大王天依四方而有四個分界。每一分界皆由一位天王所統治，而其居民都是屬於半神的有情。在東方，持國天王（*Dhātaraṭṭha*）統治乾達婆（*gandhabba*），即：天界的音樂神。在南方，增長天王（*Virūḷhaka*）統治守護神（*kumbhaṇḍa*），即守護森林、山嶽、寶藏的守護神。在西方，廣目天王（*Virūpakka*）統治諸龍神（*nāga*）。在北方，多聞天王（*Vessavaṇa*）統治諸夜叉（*yakkha*）。

**三十三天：**據說古時有三十三位把自己的生命奉獻於他人的福利的善男子，死後他們投生至該天界，成為該界的大王與三十二小王，如是該界即因此而得名「三十三天」。該界的大王是帝釋天王（*Sakka*），亦名為「因陀羅」。

(Indra)，住在該界首府「善見」(Sudassana)裡的最勝殿 (Vejayanta)。

夜摩天等等：這些天界是一層比一層高。夜摩天是極樂之境，其王是善夜摩王 (Suyāma) 或夜摩王 (Yāma)。兜率天 (Tusita) 是菩薩成佛之前最後一世的住處。化樂天 (Nimmānarati) 的天神能隨心所欲造出欲樂之物。他化自在天 (Paranimmitavasavatti) 的天神不能自己造出欲樂之物，但能夠控制他人所造之物而取為己用。

### 節六：色界地 ( rūpāvacarabhūmi )

Brahmapārisajjā, brahmapurohitā, mahābrahmā cā ti paṭhamajjhānabhūmi.

Parittābhā, appamāṇābhā, ābhassarā cā ti dutiyajjhānabhūmi.

Parittasubhā, appamāṇasubhā, subhakiṇhā cā ti tatiyajjhānabhūmi.

Vehapphalā, asaññasattā, suddhāvāsā cā ti catutthajjhānabhūmi ti rūpāvacarabhūmi soḷasavidhā hoti.

Avihā, atappā, sudassā, sudassī, akaniṭṭhā cā ti suddhāvāsābhūmi pañcavidhā hoti.

色界地有十六界，即：

- 一、初禪地：梵眾天、梵輔天及大梵天。
- 二、第二禪地：少光天、無量光天及光音天。
- 三、第三禪地：少淨天、無量淨天及遍淨天。
- 四、第四禪地：廣果天、無想有情天及淨居天。

淨居天又分為五層：無煩天、無熱天、善現天、善見天及色究竟天。

表 5-1：三十一界

地	界		壽元	
四無色界地	31	非想非非想處	84,000 大劫	
	30	無所有處	60,000 大劫	
	29	識無邊處	40,000 大劫	
	28	空無邊處	20,000 大劫	
十六色界地	第四禪	27	色究竟天	16,000 大劫
		26	善見天	8,000 大劫
		25	善現天	4,000 大劫
		24	無熱天	2,000 大劫
		23	無煩天	1,000 大劫
		22	無想有情天	500 大劫
		21	廣果天	500 大劫
	第三禪	20	遍淨天	64 大劫
		19	無量淨天	32 大劫
		18	少淨天	16 大劫
	第二禪	17	光音天	8 大劫
		16	無量光天	4 大劫
		15	少光天	2 大劫
	初禪	14	大梵天	1 中劫
		13	梵輔天	1/2 中劫
		12	梵眾天	1/3 中劫
十一欲界地	欲善趣地	11	他化自在天	16,000 天年
		10	化樂天	8,000 天年
		9	兜率天	4,000 天年
		8	夜摩天	2,000 天年
		7	三十三天 / 忉利天	1,000 天年
		6	四大王天	500 天年
		5	人	不定
	惡趣地	4	阿修羅	不定
		3	餓鬼	不定
		2	畜生	不定
		1	地獄	不定

## 節六之助讀說明

色界地有十六界：色界地是那些在生前已修習至證得某種色禪，而且至死時都沒有因懈怠退失該禪的人死後投生所至之地。此地依經教的禪那四分法分為四層。在經教裡只提及四禪，從初禪轉入第二禪時，同時捨棄了尋與伺兩禪支；如是經教的第二、第三及第四禪個別相等與論教的第三、第四及第五禪。四禪地當中的首三個各再分為三界，第四禪地則再分為五界。本章節卅一會解釋投生至禪那地的原則。

五淨居天 (suddhāvāsa) 是只有已證得三果的阿那含才能投生之地。投生至該地者絕不會再回到較下層的界地，而肯定會在該地證入般涅槃。

## 節七：無色界地 ( arūpāvacarabhūmi )

Ākāśānañcāyatanabhūmi, viññāṇañcāyatanabhūmi,  
ākīñcaññāyatanabhūmi, n'evasaññān'āsaññāyatanabhūmi cā ti  
arūpabhūmi catubbidhā hoti.

無色地界有四層，即：

- 一、空無邊處；
- 二、識無邊處；
- 三、無所有處；
- 四、非想非非想處。

## 節七之助讀說明

這四界是那些臨死時還擁有無色禪者死後投生之地。每一無色禪導致投生到相符的界。

## 節八：依人

Puthujjanā na labbhanti suddhāvāsesu sabbathā



Sotāpannā ca sakadāgāmino cā pi puggalā.  
Ariyā n’opalabbhanti asaṅṅāpāyabhūmisu  
Sesaṭṭhānesu labbhanti ariyā’nariyā pi ca.  
淨居天裡無凡夫，亦無入流或一還。  
聖者不生無想天，亦不投生至惡趣。  
餘地聖者凡夫皆可見。

Idam ettha bhūmicatukkaṃ.  
於此，這些是四地。

## 四種結生

(paṭisandhicatukka)

### 節九：綜覽

Apāyapaṭisandhi, kāmasugatipaṭisandhi, rūpāvacarapaṭisandhi,  
arūpāvacarapaṭisandhi cā ti catubbidhā hoti paṭisandhi nāma.

結生有四種，即：

- 一、惡趣結生；
- 二、欲善趣結生；
- 三、色界結生；
- 四、無色界結生。

### 節十：惡趣結生

Tattha akusalavipāk’opekkhāsahagata-santīraṇaṃ apāya-  
bhūmiyaṃ okkantikkhaṇe paṭisandhi hutvā tato paraṃ bhavaṅgaṃ  
pariyosāne cavanaṃ hutvā vocchijjati. Ayam ekā v’āpāyapaṭisandhi  
nāma.

其中，在投生至惡趣地的那一刻，不善果報捨俱推度  
心成為結生（心）。隨後即沉入有分，最後再成為死亡（心）  
及被切斷。這是唯一的惡趣結生。

## 節十一：欲善趣結生

Kusalavipāk’opekkhāsahagata-santūraṇaṃ pana kāmasugatiyaṃ manussānañ c’eva jaccandhādhīnasattānaṃ bhummassitānañ ca vinipātikāsuraṇaṃ paṭisandhi-bhavaṅga-cutivasena pavattati.

Mahāvīpākāni pan’aṭṭha sabbatthā pi kāmasugatiyaṃ paṭisandhi-bhavaṅga-cutivasena pavattanti.

Imā nava kāmasugatiṭisandhiyo nāma.

Sā pan’āyaṃ dasavidhā pi kāmāvacaraṭisandhicc’eva saṅkhaṃ gacchati.

善果報捨俱推度心能轉起為欲善趣地裡瞎眼等先天殘缺的人類、(某些)地神與墮苦處阿修羅的結生、有分與死亡(心)。

八大果報心能轉起為一切欲善趣地的結生、有分與死亡(心)。

這九種是欲善趣的結生。

(至此所述的)十種是欲界結生。

## 節十至十一之助讀說明

對於各種心執行結生、有分及死亡作用的詳細解釋，見第三章、節九。

**瞎眼等先天殘缺的人類：**在此的「等」(ādi)是指包括先天耳聾、殘廢、弱智、痴瘋，以及生為中性、雙性與無性的人。諸論師解釋「先天瞎眼」是指其人由於所成熟的業少福，而產生不能發展出眼根的結生心。這一詞並不包括那些由於在胎裡發生意外或患上某種疾病，而導致出生時已瞎眼的人，因為這類瞎眼也能發生於結生心二因與三因的人。對於先天耳聾等的原則也是如此。對於一切先天殘缺的人，他們的結生心肯定是無因的，而其殘缺則早

已潛伏在引致投胎的業。

（某些）地神：佛教有說及一種不住在天上而住在地界的神；他們多數住在偏僻之處，如：森林、山嶽與塔或寺。這些有情即稱為地神（bhummadeva）。這一類裡福報比較大的神可以有二因或三因的結生心；他們通常都有一些隨從，而其中有些則是福報微小、生活困苦的神。根據列迪長老，結生無因的神即是這些神。

及墮苦處阿修羅：據說這些有情住在村裡或村落的附近，以村民丟棄的食物為生。在沒獲得食物時，他們也會附上人身或折磨人類。

（至此所述的）十種：依十種執行欲界結生的心而得十種結生。

## 節十二：欲地裡的壽元

Tesu catunnaṃ apāyānaṃ manussānaṃ vinipātikāsuraṇāṃ ca āyuppamaṇagaṇāya niyamo natthi.

Cātummahārājikānaṃ pana devānaṃ dibbāni pañcavassasatāni āyuppamaṇaṃ. Manussagaṇāya navativassasatasahassappamaṇaṃ hoti.

Tato catugguṇaṃ tāvatiṃsānaṃ, tato catugguṇaṃ yāmānaṃ, tato catugguṇaṃ tusitānaṃ, tato catugguṇaṃ nimmānaratīnaṃ, tato catugguṇaṃ paranimmitvasavattīnaṃ devānaṃ āyuppamaṇaṃ.

Navasataṃ c'ekavīsa vassānaṃ koṭiyo tathā

Vassasatasahassāni saṭṭhi ca vasavattisu.

四惡趣裡的眾生、人類及墮苦處阿修羅的壽元沒有固定的界限。

四大王天諸神的壽元是五百天年，依人類的壽命來計算則是人間的九百萬年。

三十三天諸神的壽元是這數目的四倍。夜摩天的天神的壽元則是三十三天裡的四倍。兜率天的天神的壽元則是

夜摩天裡的四倍。化樂天的天神的壽元則是兜率天裡的四倍。他化自在天的天神的壽元則是化樂天裡的四倍。

依人類的壽命來計算，他化自在天的天神的壽元是人間的九十二億一千六百萬年。

## 節十二之助讀說明

沒有固定的界限：在四惡趣裡，壽元的差異是非常的大；這有視導致投生至該地的惡業有幾強。因此，有些眾生只在地獄裡受苦幾天，然後即投生至他處；但有些則必須在該地忍受種種折磨好幾百萬年。在人間裡，人的壽元可以短至只有幾分鐘，又可長至上百年。根據佛教，人類的平均壽元是不斷的變易，最低是十年，最長則是無數年。

天年：《分別論》（節一〇二三）說在四大王天裡的一「天日」等於人間的五十年；三十「天日」即是一「天月」；十二「天月」是一「天年」。在三十三天裡的一「天日」等於人間的一百年；夜摩天裡的一天的則是人間的兩百年；如此每上一層天其長度即增加一倍。

## 節十三：色界結生

Paṭhamajjhānavipākaṃ paṭhamajjhāna bhūmiyaṃ paṭisandhibhavaṅga-cutivasena pavattati.

Tathā dutiyajjhānavipākaṃ tatiyajjhānavipākaṃ ca dutiyajjhāna-bhūmiyaṃ, catutthajjhānavipākaṃ tatiyajjhānabhūmiyaṃ, pañcamajjhānavipākaṃ catutthajjhānabhūmiyaṃ. Asaññasattānaṃ pana rūpaṃ eva paṭisandhi hoti. Tathā tato paraṃ pavattiyaṃ cavanakāle ca rūpaṃ eva pavattitvā nirujjhati.

Imā cha rūpāvacaraṭisandhiyo nāma.

初禪果報心生起於初禪天為結生、有分與死亡（心）；同樣地，第二及第三禪果報心生起於第二禪天；第四禪果報心生起於第三禪天；第五禪果報心生起於第四禪天（為

結生、有分與死亡心)。但對於無想有情，色法本身生起為結生。同樣地（在結生之後的）一世裡直至死亡，也只有色法在生滅。

這些是色界的六種結生。

#### 節十四：色界裡的壽元

Tesu brahmapārisajjānam devānaṃ kappassa tatiyo bhāgo āyuppamāṇaṃ. Brahmapurohitānaṃ upaḍḍhakappo, mahābrahmānaṃ eko kappo, parittābhānaṃ dve kappāni, appamāṇābhānaṃ cattāri kappāni, ābhassarānaṃ aṭṭha kappāni, parittasubhānaṃ soḷasa kappāni, appamāṇasubhānaṃ dvattimsa kappāni, subhakiṇhānaṃ catusaṭṭhi kappāni, vehapphalānaṃ asaṅṅasattānaṃ ca pañcakappasatāni, avihānaṃ kappasahassāni, atappānaṃ dve kappasahassāni, sudassānaṃ cattāri kappasahassāni, sudassīnaṃ aṭṭha kappasahassāni, akaniṭṭhānaṃ soḷasa kappasahassāni āyuppamāṇaṃ.

當中，梵眾天梵天的壽元是三分之一（中）劫；梵輔天的是二分之一（中）劫；大梵天的是一（中）劫；少光天的是二劫；無量光天的是四劫；光音天的是八劫；少淨天的是十六劫；無量淨天的是三十二劫；遍淨天的是六十四劫；廣果天與無想有情天的是五百劫；無煩天的是第一千劫；無熱天的是兩千劫；善現天的是四千劫；善見天的是八千劫；色究竟天的是一萬六千劫。

#### 節十四之助讀說明

**劫 (kappa)：**佛教聖典裡有提及三種劫，即：間劫（小劫）、無量劫（中劫）及大劫。一個間劫<sup>85</sup> (antarakappa)

---

<sup>85</sup> 譯按：人類的平均壽命開始時是無數歲，每過一百年則減一歲，直至只剩下十歲；然後再每過一百年增加一歲，直至無數歲。如此一減一增之間的時間即是一個間劫。關於人間的六十四個間劫等於

是人類平均壽元從十歲至無數歲一增一減的時間。六十四間劫（等於阿鼻地獄裡的二十間劫）即等於一個中劫或無量劫（*asankheyyakappa*）；而四個中劫則等於一個大劫（*mahākappa*）。對於一個大劫的時間，佛陀有給予一個比喻：若有一座長、闊及高度皆一由旬（大約七英里）的岩崗山嶽，而有位天神每一百年以一條絲綢布輕輕地擦它一下，如此，當該座山嶽被磨平時，一個大劫的時間還未結束。（《相應部》15:5/ii,181-182）

根據諸論師，形容初禪天裡的壽元的「劫」是指中劫；而形容少光天及以上的則是「大劫」。

### 節十五：無色界結生

*Paṭham'āruppādivipākāni paṭhamāruppādibhūmisu yathākkamaṃ paṭisandhi-bhavaṅga-cutivasena pavattanti. Imā catasso āruppa-paṭisandhiyo nāma.*

第一無色禪果報心在第一無色禪天裡生起為結生、有分與死亡（心）；同樣地，其餘的（無色禪果報心）亦於各自的界執行相同的作用。這些是無色界的四種結生。

### 節十六：無色界裡的壽元

*Tesu pana ākāsaṅkāyatanūpagānaṃ devānaṃ vīsati kappasahassāni āyuppamaṇaṃ. Viññāṅkāyatanūpagānaṃ devānaṃ cattālīsa kappasahassāni, ākiṅkaṅkāyatanūpagānaṃ devānaṃ satṭhi kappasahassāni, n'evasaṅkāyatanūpagānaṃ devānaṃ caturāsīti kappasahassāni āyuppamaṇaṃ.*

當中，生於空無邊處的梵天的壽元是兩萬劫；生於識無邊處的梵天的壽元是四萬劫；生於無所有處的梵天的壽

---

阿鼻地獄的二十個間劫，請參見明昆三藏持者大長老的解釋，收錄於章末附錄（一）。

元是六萬劫；生於非想非非想處的梵天的壽元是八萬四千劫。

### 節十七：總結

Paṭisandhi bhavaṅgañ ca tathā cavanamānasaṃ  
Ekam eva tath'ev'ekavisayañ c'ekajātiyaṃ.

在某一生當中的結生心、有分心及死亡心是相同的，且緣取同一個目標（所緣）。

Idam ettha paṭisandhicatukkaṃ.  
於此，這些是四種結生。

## 四種業

(kammacatukkaṃ)

### 節十八：依作用

Janakaṃ, upatthambakaṃ, upapīlakaṃ, upaghātakaṃ cā ti  
kiccavasena.

依作用（分別），業有四種，即：

- 一、令生業；
- 二、支助業；
- 三、阻礙業；
- 四、毀壞業。

### 節十八之助讀說明

四種業：此節裡的巴利文 kammacatukkaṃ 意為四種業。但事實上在這一節裡會解釋「四個四種業」，因此依四種分析法則有十六種業。

直譯巴利文 kamma 是「作為」，但在佛教裡則專指「意願的作為」。在究竟界的角度來看，業是指善或不善思心所

(cetanā)，因為思是負責造業的心所。佛陀說「諸比丘，我說為業的即是思，因為由於它的意願，人們才會通過身、口、意造業。」(《增支部》A.6:63/iii,415)除了佛陀與阿羅漢的思之外，一切(速行心的)思都有業。佛陀與阿羅漢不再造業，因為他們已完全斷除了作為業之根源的無明與愛。然而，只要名色還存在，即使佛陀與阿羅漢也都必須體驗由成熟的過去業所致的果報，直至他們入滅為止。

業之定法(kammaniyāma)是獨立運作的；它確保所造的業依其善惡而帶來相符的果報，即如所種下的種子肯定會依其種類而長出果子。在諸緣具足時，業即會產生其果，即果報心與心所，以及業生色(kammasamuṭṭhānarūpa)。

依作用：諸業執行各種不同的作用(kicca)，在此提及了四種。業能在不同的時期，執行當中一個或多個作用。

令生業(janakakamma)是在結生及一輩子裡產生果報心、心所與業生色的善或不善思。在結生那一刻，令生業產生了結生心以及組成新生命的身體的業生色。在一世之中，它繼續產生其他果報心與業生色，例如五根、性根色及心所依處。只有在臨死時成熟的業才能產生結生心，但一切善與不善業都能在生命期裡產生其果報。通常執行產生結生的是「足道之業」或「完成作為之業」，但「未足道之業」也能夠執行產生結生。<sup>86</sup>

---

<sup>86</sup> 譯按：目犍連尊者在其中一個過去世裡，受其妻的慫恿計畫殺死他盲目的雙親。他把雙親騙到一座森林裡，然後裝成與其雙親失散了，再裝成強盜來殺他的雙親。當其雙親被他用棍痛擊時，他們還不忘高聲呼喊，叫他們「失散」的兒子快逃。在受到雙親的關愛感動之下，他終於沒殺死他們。雖然如此，他還是因為該「未足道的殺生業」而墮入地獄裡，在其地受盡折磨許久。這即是一個「未足



表 5-2：四個四種業總覽

＼	依作用	依成熟的次序	依成熟的時間	依成熟之地
1	令生業	重業	現生受業	不善業
2	支助業	臨死業	次生受業	欲界善業
3	阻礙業	慣行業	無盡業	色界善業
4	毀壞業	已作業	無效業	無色界善業

**支助業 (upatthambakakamma)：**這是沒有機會成熟以產生結生的業，但它支助令生業，延長後者所產生的善報或惡報，或者是支助後者所產生的五蘊。例如，由於善的令生業成熟，某有情投生為人，支助業即協助延長其壽命，以及確保他健康、豐衣足食。反之，當不善的令生業帶來病痛時，其他不善業則可能支助它，以令醫葯無效，因而延長了病痛。當某有情由於不善的令生業而投生為動物時，支助業即會援助該惡業產生更多的苦果，也可能延長其壽命，令到不善果報心之流更長久。

**阻礙業 (upapīlakakamma)：**此業也是沒能產生結生之業，但能夠阻礙令生業，以縮短後者的善或惡報。即使令生業在過去造下時是很強，但在阻礙業的直接對抗之下，它即不能全面地產生它的果報。例如，在阻礙業的影響之下，原本能夠導致投生到高等善趣的令生業，變成只

道之業」產生結生的例子。

另一個「未足道之業」的例子是提婆達多謀殺佛陀未遂，而導致出佛身血。這是五種無間業之一，如果沒有犯分裂僧團的業，也就是最重的無間業，出佛身血的業將在臨終產生果報，導致投生阿鼻地獄。但因他又犯了分裂僧團的無間業，最終是這個業導致他投生到阿鼻地獄。

關於足或未足道之業，見節廿二。

能導致投生到較低等的善趣；原本能夠導致投生到高等家庭的令生業，變成只能導致投生到較低等的家庭；原本能帶來長命的業，變成只能帶來短命；原本能帶來美貌的業，變成只能帶來平庸的面貌等等。反之，原本能夠導致投生到大地獄的不善令生業，變成只能導致投生到小地獄或餓鬼道。

在一生當中，可看到許多是阻礙業造成的事件。例如，在人間裡，這種業會阻礙業生五蘊，而支助惡業成熟，導致個人在財富、親友等方面遭受損失與痛苦。在惡趣裡，阻礙業則可能對抗令生業，而帶來一些快樂。

**毀壞業 (upaghātakakamma)：**此業可以是善或不善；它中止了較弱的業，不令它繼續產生果報，而引生自己的果報。例如，某人生為人，其令生業原本能夠帶給他長壽，但毀壞業的出現令到他早日夭折。根據列迪長老，毀壞業也能中止眼、耳等五根作用，而導致瞎眼、耳聾等，也能夠導致變性。

《阿毗達摩義廣釋》對令生業及毀壞業之間的分別所作的解釋是：令生業在引生自己的果報時並沒有中止其他業，而毀壞業則先中止其他業的果報，然後產生自己的（結生）果報。但《阿毗達摩義廣釋》所提到的其他論師則認為毀壞業完全沒有產生自己的（結生）果報；它只是中止其他業的果報，然後讓另一種業有機會產生它的（結生）果報。

列迪長老舉出了故意殺生作為例子，以闡明一種業如何執行上述四種作用。<sup>87</sup>在某人殺了人之後，只要該業沒有

---

<sup>87</sup> 《阿毗達摩要義》舉了提婆達多尊者的例子以說明上述四種業：「他（提婆達多尊者）的善令生業使到他投生在皇族裡。由於該令生業及支助業，他得以繼續活在幸福的生活裡。當他被僧團隔絕

機會（在臨死時）成熟，（以產生結生），它只能執行支助、阻礙與毀壞三種作用之一，即：它能支助其他惡業成熟；或阻礙善業成熟；或中止善業的效力。當殺生業獲得機會成熟時，每一個「殺生之思」皆能導致投生到諸惡趣。過後，當它沒有能力再導致投生時，它還是有能力執行其他三種作用，甚至在未來的十萬大劫也都還有效。

### 節十九：依成熟的次序

Garukaṃ, āsannaṃ, āciṇṇaṃ, kaṭṭā kammaṃ cā ti pākadānapariyāyena.

依業產生果報的次序，業有四種，即：

- 一、重業；
- 二、臨死業；
- 三、慣行業；
- 四、已作業。

### 節十九之助讀說明

依業產生果報的次序：這一節是關於各種不同的業產生下一世的結生的次序。

**重業 (garukakamma)：**這種業非常的強，必定會產生下一世的結生，沒有任何其他業可以阻止它。在善的方面，屬於重業的是禪那。在不善的方面，屬於重業的有五逆罪或無間業與不能改變的邪見。五無間業 (ānantariyakamma 亦稱五逆罪) 是：弑父、弑母、殺阿羅漢、出佛身血及分裂僧團。若人培育了禪那，但在過後造了任何一種逆罪，其善業即會被該惡業阻止，且後者必定會成熟而導

---

時，阻礙業即開始生效。而他造成僧團破裂的重業則是毀壞業，致使他投生到阿鼻地獄裡。」

致下一世投生到惡趣裡。例如：佛陀的表弟提婆達多深具野心，（想要取代佛陀領導僧團，而在該念頭一生起，他即）因此失去了神通。過後他再傷了佛陀與導致僧團分裂，而因後者之業在死後墮入阿鼻地獄。<sup>88</sup>但若人是先造了任何一種五逆罪，他過後即不可能證得禪那或出世間法，因為該惡罪形成了一種無可抗敵的障礙。這是為何當阿闍世王在聽佛陀開示《沙門果經》時，雖然擁有一切證悟須陀洹道的因緣，但卻不能證得須陀洹道果，因為他之前已殺死了自己的父親頻毗沙羅王。

**臨死業 (āsannakamma)：**這是在臨死之前所憶起或所造之業，也就是在臨死速行心路過程即將生起之前所憶起或所造之業。若性格惡劣者在臨終時憶起以前所造的善業，或在當時造了一件善業，他即可能投生至善趣；反之，若有個善人在臨終時憶起以前所造的惡業，或在當時造了一件惡業，他即可能投生至惡趣。這是為何在佛教國家裡，

---

<sup>88</sup> 譯按：以下是譯自《迷惑冰消》的「智分別」一章有關五種無間業產生下一世結生的順序：

「依成熟：若人造了所有這五種（無間）業，（這一世）只有分裂僧團的業成熟產生結生，其他的則有如經文中（《無礙解道》）所說：『有業，但（這一世）沒有產生業的果報（指下一世的地獄結生）。』如果沒有分裂僧團的業，成熟的業是（惡意）出佛身血的業。如果沒有出佛身血的業，成熟的是殺阿羅漢的業。如果沒有殺阿羅漢的業，而父親有道德，母親沒有道德或道德比不上父親，成熟產生結生的是弑父的業。如果父母兩人的道德一樣好或一樣壞，成熟產生結生的是弑母的業，因為母親做了難做的事，給予她的子女很大的幫助。」

譯按：以下是譯自《迷惑冰消》有關善意醫治傷口而出佛身血的解釋：

「耆婆 (Jivaka) 遵照如來的意願，以刀切開如來（腳部受傷）的皮膚，讓不好的血流出來，減輕如來的痛。這麼做只有善業。」

提醒臨終者以前所造的善業，或勸他激起善念已成為一種傳統。<sup>89</sup>

在沒有重業之下，一般上所造的臨死業即會決定下一世的投生至那裡。這並不意謂該人能夠免除以往所造的善業或惡業。在諸緣具足時，這些業也能夠產生它們的果報。

**慣行業 (āciṇṇakamma)：**這是習慣性上時常造的善或惡業。在沒有重業與臨死業之下，一般上這種業即會決定下一世投生到那裡。

**已作業 (kaṭattākamma)：**這是所有不包括在上述三種的業。在沒有上述三種業之下，這種業即會決定下一世投生到那裡。<sup>90</sup>

---

<sup>89</sup> 《阿毗達摩要義》舉出了錫蘭蘇納尊者的父親作為例子來說明臨死業：

「蘇納尊者的父親以打獵為生。當老得不能再打獵時，他即去他兒子的寺院裡出家為比丘。不久之後他即患了重病，而看到地獄的狗上山來咬他的影像。他感到很害怕，所以要他的兒子趕走牠們。

他的兒子蘇納尊者是一位阿羅漢，他知道其父親是見到了趣相，即將投生到地獄裡去。因此他即趕快叫其弟子們拿了一些鮮花，把它們散置於寺院裡的佛塔四週。之後他們再連床把他的父親抬到該佛塔前。其時，蘇納尊者即提醒他父親頂禮佛塔及對以他名譽供花給佛塔感到歡喜。

該老比丘的心即時獲得平靜，他頂禮佛塔，且對以他名譽供花給佛塔感到歡喜。其時他的趣相即時改變。他告訴兒子道：『你那美麗的後母從天界下來迎接我上去。』他兒子也就對自己的努力感到滿意。

這是子女們報答雙親的一個好辦法。」

<sup>90</sup> 《阿毗達摩要義》舉出一個牛欄的例子以形容上述四種業：

「譬如有許多牛在晚上時被關在一個大牛欄裡。在早上時才打開欄柵以讓牠們出去吃草。如是那一隻牛會先出去？

## 節二十：依成熟的時間

Diṭṭhadhammavedanīyaṃ, upapajjavedanīyaṃ, aparā-pariyavedanīyaṃ, ahosikammañ cā ti pākakālavasena cattāri kammāni nāma.

依成熟的時間，業有四種，即：

- 一、現生受業；
- 二、次生受業；
- 三、無盡業；
- 四、無效業。

## 節二十之助讀說明

**現生受業 (diṭṭhadhammavedanīyakamma)：**這種業必須在它被造的那一世裡成熟；若在該世沒有具足的緣以令它成熟，它即變成無效。根據《阿毗達摩論》，在同一個心路過程裡的七個速行心，第一個速行是最弱的，因此只能在被造的那一世帶來果報。

**次生受業 (upapajjavedanīyakamma)：**這種業必須在它被造的下一世裡成熟；若在該世沒有具足的緣以令它成熟，它即變成無效。這種業是由心路過程裡的第七個速行

---

全部的牛都想要盡早出去。其時，若有一隻特別的強壯，這隻牛即能夠很輕鬆地先走出去外面。這就有如沒得競爭的重業，肯定會先成熟以產生下一世。

若沒有特別強壯的牛，最接近欄柵的牛即有可能會先出去；這就有如產生下一世的臨死業。

有時，時常保持清醒、注意欄柵幾時打開的牛會在即將打開欄柵之前走近該處，而在欄柵一打開即走出去外面。這就有如產生下一世的慣行業。

有時某隻弱小的牛在強壯的牛推擠之下，而意外地先走了出去。這就有如某個意外的已作業獲得機會產生下一世。」

心所造，該速行是第二弱的速行。

**無盡業 (aparāpariyavedanīyakamma)：**只要諸緣具足，這種業能夠從它被造下的第二世以後的任何一世裡成熟。這種業是由心路過程裡的中間五個速行心所造；而且只要還在輪迴，它即永遠不會變成無效。沒有任何人能夠免除體驗無盡業的果報，即使佛陀與阿羅漢也不例外。

**無效業 (ahosikamma)：**這一詞沒有指定是哪一種業。它可以是沒有獲得具足的緣以成熟的現生受業及次生受業。對於諸阿羅漢，只能在未來世成熟的業都變成無效業，因為他們在當世即會證入般涅槃。

### 節廿一：依成熟之地

Tathā akusalaṃ, kāmāvacarakusalaṃ, rūpāvacarakusalaṃ, arūpāvacarakusalaṃ cā ti pākāṭṭhānavasena.

依產生果報之處，業有四種，即：

- 一、不善業；
- 二、欲界善業；
- 三、色界善業；
- 四、無色界善業。

## 不善業與善業

### 節廿二：不善業

Tattha akusalaṃ kāyakammaṃ, vacīkammaṃ, manokammaṃ cā ti kammadvārasena tividhaṃ hoti.

當中，依造業之門不善業有三種，即：身業、語業及意業。

Kathaṃ? Paṇātipāto, adinnādānaṃ, kāmesu micchācāro cā ti kāyaviññattisaṅkhāte kāyadvāre bāhullavuttito kāyakammaṃ nāma.

如何？殺生、偷盜及邪欲樂行（邪淫）是身業，一般是通過身門發生，而名為身表。

Musāvādo, piṣuṇavācā, pharusavācā, samphappalāpo cā ti vacīviññattisaṅkhāte vacīdvāre bāhullavuttito vacīkammaṃ nāma.

妄語、兩舌、惡口及綺語（講廢話）是語業，一般是通過語門發生，而名為語表。

Abhijjhā, vyāpādo, micchādittṭhi cā ti aññatrā pi viññattiyā manasmīm yeva bāhullavuttito manokammaṃ nāma.

貪婪、瞋恨及邪見是意業，一般上只發生於意門而無（身或語）表。

## 節廿二之助讀說明

上文列出了十種「不善業之道」（akusalakamma-patha），其中三種是身業、四種是語業、三種是純意業。首七種是指導致實行各自作為的思心所（cetanā）。無論該作為是否已完成，該思都是不善的；但若已完成其作為或已達到目的，例如（達到）令受害者死亡，或（完成）獲取他人的財物等等，它們即成為「足道之業」（已完成作為之業）。<sup>91</sup>

一般上是通過身門發生：關於業，它是經過門所造。身門（kāyadvāra）即是「身表」（kāyaviññatti），是一種「心生色法」；而通過它人們得以把在他們心中生起之思表達於外（見第六章、節四）。說「一般上發生」（bāhullavuttito）是因為也可以通過言語達成殺生或偷盜，例如命令他人做；但這種業還是屬於身業。

---

<sup>91</sup> 對於十不善業之道的分析，見《殊勝義註》巴、頁九七至一〇二；英、頁一二八至一三五。）

譯按：章末附錄（二）即是譯自所建議的參考資料。



**語門 (vacīdvāra)：**語門即是「語表」(vacīviññatti)，是一種「心生色法」；而通過它人們得以把在心生起之思表達於言語（見第六章、節四）。雖然妄語等亦能通過身體進行，譬如通過書寫或打手勢，但由於主要實行它們的是語門，所以它們還是被稱為語業。

**貪婪等：**一般上，最後三種業之道只發生在心裡，而沒有達到通過身體或言語表達於外。這種業稱為通過意門（manodvāra）發生；而意門則是一切心的總稱。

**貪婪 (abhijjhā)** 是貪心所，生起為希望獲得他人的財物。即使已對他人的財物生起了貪念，但若還沒有希望獲得該財物，它即還不是「足道之業」。

**瞋恨 (vyāpāda)** 是瞋心所。當生起為希望他人遭遇危害與苦難時，它即已成為「足道之業」。

**邪見 (micchādīṭṭhi)：**當接受「沒有所謂的道德」及「沒有因果業報」認為正確時，它即成為「足道之業」。在經中時常提到三種邪見：

- 一、斷見 (natthika-dīṭṭhi)：此見否認人死後還會以任何形式存在，因此不承認業有善惡。
- 二、無作見 (akiriya-dīṭṭhi)：此見認為業是不能產生果報的，認為一切業都是無效的。
- 三、無因見 (ahetuka-dīṭṭhi)：此見認為沒有污染或淨化有情的因緣，所以該有情是由於偶然、命運或需要而被污染或淨化。

### 節廿三：依因（根）與心

Tesu pānātipāto pharusavācā vyāpādo ca dosamūlena jāyanti. Kāmesu micchācāro abhijjhā micchādīṭṭhi ca lobhamūlena. Sesāni cattāri pi dvīhi mūlehi sambhavanti. Cittuppādasvasena pan'etaṃ akusalaṃ sabbathā pi dvādasavidhaṃ hoti.

當中，殺生、惡口及瞋恨自瞋因而生；邪淫、貪婪及邪見自貪因而生；其餘四者自該兩因而生。依心的組別，此不善業一共有十二種。

### 節廿三之助讀說明：

嚴格來說，瞋恨是瞋因的一種呈現方式；貪婪是貪因的一種呈現方式；邪見是邪見心所的一種呈現方式。如是這三業之道是上述三種心所。其他七業之道則是與不善因同時生起的思心所（cetanā）。雖然有時候貪可以是殺生的潛在動機，而瞋可以是邪淫的潛在動機，但在《阿毗達摩論》的角度來說，導致切斷其他有情命根的思肯定是擁有瞋因，即瞋恨其他有情的存在；而導致犯邪淫的思肯定是擁有貪因，即想要與不如法對象行淫之欲。導致造作偷盜、妄語、兩舌及綺語的思則可以是與貪或瞋相應。一切不善業之道肯定與痴因相應。不善業也就是十二不善心。於此則視整個心（與諸相應心所）為業，而不是只視思心所為業。

### 節廿四：欲界善業

Kāmāvacarakusalam pi kāyadvāre pavattaṃ kāyakammaṃ, vacīdvāre pavattaṃ vacīkammaṃ, manodvāre pavattaṃ manokammaṃ cā ti kammadvārasena tividham hoti.

依造業之門，欲界善業有三種，即：屬於身門的身業、屬於語門的語業、屬於意門的意業。

Tathā dānasīlabhāvanāvasena. Cittuppādavasena pan'etaṃ aṭṭhavidham hoti.

同樣地，依佈施、持戒與禪修亦有三種。但依心的組別則成八種。

Dāna-sīla-bhāvanā-apacāyana-veyyāvacca-pattidāna-pattānumodana-dhammasavana-dhammadesanā-diṭṭhijjukamma-

vasena dasavidham hoti.

它也可以成為十種，即：佈施、持戒、禪修、恭敬、服務、分享或迴向功德、隨喜（他人的）功德、聞法、弘法及正直己見。

Tam pan'etaṃ vīsatividham pi kāmāvacarakammam icc'eva saṅkham gacchati.

這一切二十種（不善與善業）稱為欲界業。

### 節廿四之助讀說明

**依造業之門：**於此依造業之門列舉了十種善業。三種善身業是遠離三種不善身惡行；四種善語業是遠離四種不善語惡行；三種善意業是無貪婪、無瞋恨及正見。於究竟界，首七種是兩種離心所，即：正業心所與正語心所；以及與該些離心所同時生起的思心所。後三者是屬於三善因，即：無貪、無瞋與無痴。

**同樣地，依佈施……：**一般上，於此所列的三種及十種善業被稱為三種及十種「福業事」（造福的基礎，puññakiriyavatthu）。這些善業是通過八大善心所造。

**這一切二十種：**這些（善與不善）業通過十二不善心與八大善心所造。

### 節廿五：色界善業

Rūpāvacarakusalaṃ pana manokammam eva. Tañ ca bhāvanāmayam appanāpattam jhānaṅgabhedena pañcavidham hoti.

色界善業純粹屬於意門。它是已達到安止的禪修，依諸禪支的分別而有五種。

### 節廿六：無色界善業

Tathā arūpāvacarakusalaṃ ca manokammam. Tam pi bhāvanāmayam appanāpattam ālambanabhedena catubbidham hoti.

同樣地，無色界善業純粹屬於意門。它是已達到安止的禪修，依所緣的分別而有四種。

### 節廿五至廿六之助讀說明

依諸禪支的分別而有五種：這是五色界禪那。

依所緣的分別而有四種：這是四無色界定。

## 業的果報

### 節廿七：不善業的果報

Ettha akusalakammam uddhaccarahitaṃ apāyabhūmiyaṃ paṭisandhiṃ janeti. Pavattiyaṃ pana sabbam pi dvādasavidhaṃ satt'ākusalapākāni sabbathā pi kāmaloke rūpaloke ca yathārahaṃ vipaccati.

於此，除了掉舉之外的不善業都能產生投生至惡地的結生。但在生命期裡，一切十二（不善心）都能根據情況在欲界或色界裡產生七種不善果報心。

### 節廿七之助讀說明

除了掉舉之外的不善業：掉舉相應的痴根不善心是最弱的不善心，因此不能產生結生。其餘十一種不善心都能產生作為結生心、有分心及死亡心的不善果報推度心，以令有情投生至四惡道。所有十二種不善心都能夠在欲界有情的生命期裡產生七種不善果報心，即：五識、領受心與推度心。在色界裡它們則只能產生四種不善果報心，即除去鼻、舌、身三根識。

### 節廿八：欲界善業的果報

Kāmāvacarakusalam pi kāmasugatiyaṃ eva paṭisandhiṃ janeti, tathā pavattiyaṃ ca mahāvīpākāni. Ahetukavīpākāni pana aṭṭha pi

sabbttā pi kāmaloke rūpaloke ca yathārahaṃ vipaccati.

欲界善業能產生欲界結生，也能在生命期裡產生大果報心。而根據情況，它能在欲界或色界任何地方產生八種無因果報心。

### 節廿八之助讀說明

在節廿九與三十，作者將解釋每一種善心及其所能產生的果報心之間的關係。

大果報心能以四種方式出現：執行結生、有分與死亡三種離心路過程的作用，以及在心路過程裡執行彼所緣的作用。

八（善）無因果報心是五識、領受心及兩種推度心。後者能夠在心路過程裡生起為彼所緣，而當中捨俱的（推度心）也能夠在先天殘缺的有情裡執行結生、有分與死亡心的作用。所有八種無因果報心都能在欲界裡生起，但鼻、舌與身三種根識並不能在色界裡生起，因為色界的有情缺少那三種根門。

### 節廿九：善果報及因（根）

Tatthā pi tihetukam ukkaṭṭhaṃ kusalaṃ tihetukaṃ paṭisandhiṃ datvā pavatte soḷasa vipākāni vipaccati.

於此，殊勝的三因善業能夠產生也具有三因的結生，而能在生命期裡產生十六種果報心。

Tihetukam omakaṃ dvihetukam ukkaṭṭhañ ca kusalaṃ dvihetukaṃ paṭisandhiṃ datvā pavatte tihetukarahitāni dvādasa pi vipākāni vipaccati.

低劣的三因善業及殊勝的二因善業能夠產生具有二因的結生，而能在生命期裡產生十二種果報心，即除去具有三因的果報心。

Dvihetukam omakaṃ pana kusalam ahelukam eva paṭisandhim deti. Pavatte ca ahelukavipākān'eva vipaccati.

然而，低劣的二因善業（只）能夠產生無因的結生，以及在生命期裡（只）能產生無因的果報心。

### 節廿九之助讀說明

**殊勝善業：**依產生果報的能力，善業可分為兩種：殊勝與低劣。殊勝（*ukkaṭṭha*）的善業是由清淨無染的心所造，而且在造業之前與之後皆有良好的動機；例如：佈施以如法獲取的財物給具有德行的人，而且在佈施之前與之後都感到歡喜。在造善業之前與之後，若心受到煩惱污染，譬如自讚自許、貶低他人、行善之後後悔，該善業即屬於低劣（*omaka*）。

**具有三因的結生等等：**（在欲界裡）這是指其結生心是四種智相應大果報心之一。能在生命期裡產生的十六種果報心即是八（善）無因果報心及八大果報心。

**十二種果報心：**即除了四種智相應大果報心。

**無因的結生：**即捨俱善果報推度心。

### 節三十：另一種見解

Asaṅkhāraṃ sasaṅkhāravipākāni na paccati

Sasaṅkhāraṃ asaṅkhāravipākāni ti kecana.

Tesaṃ dvādasapākāni das'aṭṭha ca yathākkamaṃ

Yathāvuttānusārena yathāsambhavam uddise.

有些（導師）說無行（心）不會產生有行果報心，而有行（心）不會產生無行果報心。

根據他們上述所講的，果報心生起的次序是十二、十及八。

### 節三十之助讀說明

有些導師說：記錄於節廿九對果報心的見解是由古師三藏小龍長老（Tipiṭaka Cūlanāga Thera）所提出的，也是廣為諸阿毗達摩論師所接受的見解。作者在節三十裡記錄了大法護長老（Mahādhammarakkhita Thera）一派所持的見解，該長老是古時錫蘭摩拉瓦畢寺（Moravāpi）的阿毗達摩論師。<sup>92</sup>

十二、十及八：依此見解，無論是在結生時或在生命期裡，無行善心都只能產生無行果報心，而有行善心則只能產生有行果報心。這就是說，在生命期裡每一種具有三因的殊勝善心都只能夠產生十二種果報心，即：八種（善）無因果報心，以及四種與該心本性是無行或有行相符的無行或有行大果報心。每一種第二級的善心都只能夠產生十種果報心，即：八種（善）無因果報心，以及兩種與該心本性是無行或有行相符的無行或有行二因大果報心。對於最弱的善心，上述兩種見解都一致認為它只能產生無因結生心，以及在生命期裡只能產生八無因果報心。

### 節卅一：色界善業的果報

Rūpāvacarakusalāṃ pana paṭhamajjhānaṃ parittaṃ bhāvetvā brahmapārisajjesu uppajjanti. Tad eva majjhimaṃ bhāvetvā brahmapurohitesu, paṇītaṃ bhāvetvā mahābrahmesu.

關於色界善業，培育初禪到有限程度的人投生到梵眾天；培育它到中等程度的人投生到梵輔天；培育它到上等程度的人投生到大梵天。

Tathā dutiyajjhānaṃ tatiyajjhānaṃ ca parittaṃ bhāvetvā parittābhesu; majjhimaṃ bhāvetvā appamāṇābhesu; paṇītaṃ

---

<sup>92</sup> 見《殊勝義註》巴、頁二六七至二六八；英、頁三五四至三七九。

bhāvetvā ābhassaesu.

同樣地，培育第二禪及第三禪到有限程度的人投生到少光天；培育它們到中等程度的人投生到無量光天；培育它們到上等程度的人投生到光音天。

Catutthajjhānam parittam bhāvetvā parittasubhesu; majjhimam bhāvetvā appamāṇasubhesu; pañītam bhāvetvā subhakiṇhesu.

培育第四禪到有限程度的人投生到少淨天；培育它到中等程度的人投生到無量淨天；培育它到上等程度的人投生到遍淨天。

Pañcamajjhānam bhāvetvā vehapphalesu. Tad eva saññāvirāgam bhāvetvā asaññasattesu. Anāgāmino pana suddhāvāsesu uppajjanti.

培育第五禪的人投生到廣果天。培育對想厭離的人投生到無想有情天。但阿那含則投生到淨居天。

### 節卅一之助讀說明

**色界善業：**五色禪的任何一種禪那都能產生與其層次相等的色界果報心。此心是該禪那善心所產生的唯一果報心。在修定的遍作階段生起的是欲界善心，因此它們的果報是欲界果報心，而不是色界果報心。色界果報心只執行三種作用，即：結生、有分與死亡。也就是說它只生起為離心路過程心，而不會在心路過程裡生起。除了出世間果心之外，一切在心路過程裡生起的果報心都是欲界果報心。

每一種禪那善心都會導致（禪修者）投生到與其層次相等的色界天。然而色界天的層次是跟經教的四禪一樣，只有四禪天，而不是有五禪天；因此論教禪那五分法的第二禪及第三禪都導致（禪修者）投生到第二禪天，即與經教的第二禪相等。

在下三層色界天裡，每一層都有三個分界。依所修習



的禪那是屬於下、中、上程度，（禪修者）投生到不同的分界。禪那心本身並沒有分為三種修習的層次。禪心是依其心所組合而分類，而且無論是修習到下、中或上等程度，它們的組合還是不變。然而修習的程度關係到該禪心導致投生的能力，因此每一層天都依三種導致投生的能力而有三種分界。對於臨終時還有能力證入幾種禪那的禪修者，他也可以隨自己的意願投生到其中一個自己喜歡的界天。例如他還擁有八定，他可以選擇投生到色界天，也可以選擇投生到層次較低的無色界天。<sup>93</sup>

**培育第五禪：**第四禪天分界的原則與首三禪天不同。只要已如常地證得第五禪，無論是凡夫、須陀洹或斯陀含，亦無論其禪那是屬於下、中或上等層次，皆會投生到廣果天。然而，有些凡夫認為心與想是厄難的根源，因此其心對想懷著極強厭離感地培育第五禪。由於其第五禪心受到希望想止息之願感染，他們死後即投生到無想有情天。在其地的一生裡，他們純粹只是有生命的色身，即由命根九法聚組成（見第六章、節廿八）。

**但阿那含則投生到淨居天：**據說他們投生到這五界是決定於他們較為顯著的根。信根最強的阿那含投生到無煩天；精進根最強的阿那含投生到無熱天；念根最強的阿那含投生到善現天；定根最強的阿那含投生到善見天；慧根最強的阿那含投生到色究竟天。雖然只有阿那含才能投生

---

<sup>93</sup> 譯按：但在佛陀的教化期之外，又除了菩薩之外，沒有任何人擁有這種可選擇的見解。這是為何擁有四禪八定五神通的阿須陀隱士（Asita）在預見悉達多太子將會成佛時先笑後哭，因為他知道不久之後他就會投生到非想非非想處，亦即他所擁有的最高禪那會成熟，因此無法親眼見到悉達多太子成佛，以及聽他說法。他不能選擇投生到色界天以見佛出世，因為他沒有該見解。

到淨居天，但阿那含卻不一定需要投生到淨居天。可能淨居天是擁有第五禪的阿那含才能投生到其地，擁有較低層次禪那的阿那含則投生到其他色界天。無論如何，所有的阿那含必定會投生到色界天，因為他們已斷除了導致投生到欲界的欲欲（對欲樂的欲求，kāmarāga）。

## 節卅二：無色界善業的果報

Arūpāvacarakusalañ ca yathākkamañ bhāvetvā āruppesu uppajjanti.

培育無色禪善業之後，他們投生到（與自己所證得的禪那）層次相等的無色界天。

## 節卅二之助讀說明

這即是說對於已證得空無邊處禪的人，只要他到死時都還沒有因為懈怠或其他障礙而失去該禪，他就會投生到空無邊處禪天。對於其他三種無色禪亦是如此，即在死時還擁有的禪那會決定他投生到那一層禪天。

與色界心相同，每一無色界善心都只能產生一個與它相等的果報心，而該果報心即在其界執行結生、有分及死亡三種作用。

## 節卅三：結論

Itthañ mahaggatañ puññañ yathābhūmi vavatthitañ  
Janeti sadisañ pākañ paṭisandhippavattiyañ.

如是依界分別的廣大福在結生與生命期裡都產生相同的果報。

Idam ettha kammacatukkañ.

於此，這是四種業。

## 死亡與結生的過程 (cutipaṭisandhikkama)

### 節卅四：四種死亡之因

Āyukkhayena, kammakkhayena, ubhayakkhayena,  
upacchedakakammunā cā ti catudhā maraṇ'uppatti nāma.

死亡的來臨有四種，即：一、因為壽元已盡；二、因為（令生）業力已盡；三、因為（上述）兩者（同時）耗盡；四、因為毀壞業（生效）。

### 節卅四之助讀說明

**死亡的來臨：**一般上，死亡的定義是在一世當中的命根（jīvitindriya）被切斷。

**因為壽元已盡：**在壽元已定的生存界，這是指其地的有情在壽元盡時死亡。在人間裡，當知這是在老年時的自然死亡。在壽元盡而死時，若令生業的業力還未耗盡，該業力就還能夠導致該有情投生到同一界或更高的生存界；在天界裡即有這種事情發生。

**因為（令生）業力已盡：**這是指因為令生業已耗盡而死，雖然正常的壽元還未盡，或其他能夠延長壽命的條件也具足。當壽元與業力兩者同時耗盡時，那即是「兩者皆耗盡的死亡」。

**因為毀壞業（生效）：**這是指極強的毀壞業在壽元未盡時中止了令生業力，而導致死亡（見節十八）。

首三種死亡名為「適時死」（kālamaraṇa），最後一種則名為「非時死」（akālamaraṇa）。例如一盞油燈的熄滅可以是因為燈蕊耗盡、油耗盡、兩者皆耗盡或因為外來之因，譬如吹來了一陣風。

## 節卅五：死亡之相

Tathā ca marantānaṃ pana maraṇakāle yathārahaṃ abhimukhībhūtaṃ bhavantare paṭisandhijanakaṃ kammaṃ vā taṃkammakaraṇakāle rūpādikaṃ upaladdhapubbam upakaraṇabhūtaṃ ca kammanimittaṃ vā anantaram uppajjamānabhavē upalabhitabbaṃ upabhogabhūtaṃ ca gatinimittaṃ vā kammabalena channaṃ dvārānaṃ aññatarasmiṃ paccupaṭṭhāti.

對於臨終的人，在臨命終時以下的其中一者會呈現於六門之一：

- 一、依情況現前的是即將產生下一世結生的業；
- 二、或業相，即以前造業時所識知的顏色等，或以前造業所用的工具；
- 三、或趣相：即將在下一世所到或體驗的（徵象）。

## 節卅五之助讀說明

對這三種呈現於臨終者的目標的解釋，見第三章、節十七。當知這目標是呈現於臨終者的（臨死）速行心路過程<sup>94</sup>，而不是呈現於死亡心。在一世裡的最後一個心，亦即死亡心，它所識知的目標是與在同一世裡的結生心及有分心的目標相同。臨死速行的目標過後即會成為下一世結生心、有分心與死亡心的目標。

## 節卅六：臨命終時的心

Tato paraṃ tam eva tath'opaṭṭhitaṃ ālambanaṃ ārabha vipaccamānakakammānurūpaṃ parisuddham upakkiliṭṭhaṃ vā upalabhitabbabhavānurūpaṃ tatth'onataṃ va cittasantānaṃ abhiṇhaṃ pavattati bāhullena. Tam eva vā pana janakabhūtaṃ kammam

---

<sup>94</sup> 譯按：然而對於已經漏盡、不再投生的人，只有名色呈現為臨死的所緣境，而不是業、業相等等。——《阿毗達摩義廣釋》

abhinavakaraṇavasena dvārappattaṃ hoti.

此後，便安住於呈現當前的目標，依據即將成熟的清淨或污濁之業，亦與即將前往投生之境相符地，心流繼續流下去，且傾向於該境。或令生業有如重新造作般呈現於（意）門。

## 節卅六之助讀說明

有如重新造作般（**abhinavakaraṇavasena**）：這是指該業並不是呈現為記憶的影像，而是呈現於意門為有如當時正在造作一般。

## 節卅七：死亡與結生

Paccāsannamaraṇassa tassa vīthiccittāvasāne bhavaṅgakkhaye vā cavanavasena paccuppannabhavapariyosānabhūtaṃ cuticcittam uppajitvā nirujjhati. Tasmim̐ niruddhāvasāne tass'ānantaram eva tathāgahitaṃ ālambanam ārabha savatthukaṃ avatthukam eva vā yathārahaṃ avijjānusaya-parikkhittena taṇhānusayamūlakena saṅkhārena janīyamānaṃ sampayuttehi pariggayhamānaṃ sahaḷātānaṃ adhiṭṭhāna-bhāvena pubbaṅgamabhūtaṃ bhavantara-ṇṇisaṅghānavasena ṇṇisaṅghānaṃ mānaṃ uppajjamaṇṇam eva patiṭṭhāti bhavantare.

對於臨死的人，在心路過程之末或有分滅盡時，代表一世終結死亡的死亡心即生起與滅盡。

一旦（死亡心）滅盡，下一世的結生心即刻生起，識知如此獲得的目標，依情況而有依處或無依處支助；它是由受到無明所束縛和以渴愛潛在傾向為根本的行（業）所生。稱為結生心是因為它把兩世連接起來、受到相應名法陪同、作為相應法的住處而成為它們的前導者。

## 節卅七之助讀說明

對於臨死的人：在一世當中的最後一個心路過程生起之前，有分心波動了兩次之後即停止。過後五門心路過程之一緣取呈現於根門的目標而生起，或者是意門心路過程緣取呈現於意門的六所緣之一而生起。由於力弱，這最後一個心路過程的速行只生起五次，而不是如平時般生起七次。這心路過程本身缺少造業的能力，而只是作為過去業成為令生業的管道。在速行之後，兩個彼所緣可能會生起或沒有生起。有時候是有分隨著最後一個速行之後生起。然後，作為最後一個心的死亡心即生起，執行死亡的作用。在死亡心滅盡時，命根亦被切斷。此後身體即只剩下一堆無生命的時節生色，直到死屍毀壞成灰為止。

一旦（死亡心）滅盡：在死亡心滅盡之後，在新一世的結生心即刻生起，緣取前世臨死速行的目標。在有色法的生存地，此心由心所依處所支助，但在無色地裡它則沒有任何依處。它是由行所產生；此行即是過去速行之業，而此業的根基則是兩種生死輪迴之根，即無明與渴愛兩種潛在傾向。結生心由其相應名法（即相應心所）陪同；由於作為相應法的住處而成為它們的前導者，並不是因為它比它們先生起而成為它們的前導者。

## 節卅八：欲界結生心的所緣

Maraṇāsannavīthiyāṃ pañc'ettha mandappavattāni pañc'eva javanāni paṭikaṅkhitabbāni. Tasmā yadā paccuppannālabbanesu āpātham āgatesu dharantesv'eva maraṇaṃ hoti, tadā paṭisandhibhavaṅgānam pi paccuppannālabbanatā labbhātī ti katvā kāmāvacarapaṭisandhiyā chadvāragahitaṃ kammanimittaṃ gatinimittaṃ ca paccuppannam atītam ālabbanam upalabbhati. Kammanā pana atītam eva, taṃ ca manodvāragahitaṃ. Tāni pana

sabbāni pi parittadhamabhūtān'ev'ālambanāni.

於此，當知在臨死心路過程裡只有五個軟弱的速行生起。因此，若死時是緣取呈現於根門的現在所緣，（新一世裡的）結生心與（最初幾個）有分心也都緣取現在所緣。對於欲界結生，當由六門之一所識知的目標是業相或趣相時，該目標可以是現在（所緣）或過去（所緣）。但（作為目標的）業則必定是過去的，而且是通過意門識知。這一切（欲界結生的）目標都只是有限法而已。

### 節卅八之助讀說明

**結生心與（最初幾個）有分心也都緣取現在所緣：**對於在死亡時所識知的現在所緣，其壽命可能會持續到下一世的結生心與最初幾個有分心的時刻，因此後兩種心也能緣取現在所緣。

**對於欲界結生等等：**若結生心的目標是業，它必定是過去所緣，而且是通過意門識知的法所緣。若目標是業相，它即可能通過六門的任何一門識知，而且可以是過去或現在所緣。對於作為（臨死）目標的趣相，不同的論師有不同的見解。有些論師，包括《阿毗達摩義廣釋》的作者，認為趣相必定是通過意門識知的現在色所緣。他們解釋阿耨樓陀尊者在書中所寫的內容為：「當目標是業相時，它可以通過六門的任何一門識知，而且可以是過去或現在所緣；當它是趣相時，它由第六門（即：意門）識知，而且是現在所緣。」其他論師，包括列迪長老，都反對這種詮釋，認為其見解太狹窄。他們辯說阿耨樓陀尊者所寫的肯定有較廣的涵義，即是說趣相可以是過去或現在所緣，也可以呈現於六門的任何一門。列迪長老認為：《阿毗達摩論》裡常提到趣相是呈現於意門的現在色所緣，但這只是基於

其最為常見的呈現方式而如此說，其實它也能以其他方式呈現，譬如地獄眾生的哀號、天界的音樂與香味等。

### 節卅九：廣大結生心的所緣

Rūpāvacaraṭṭisaṅghiyā pana paññattibhūtaṃ kamma-nimittam ev'ālabhanāṃ hoti. Tathā āruppaṭṭisaṅghiyā ca mahaggatabhūtaṃ paññattibhūtaṃ ca kammanimittam eva yathārahaṃ ālabhanāṃ hoti.

對於色界結生，其所緣是概念，以及必定是業相。同樣地，對於無色界結生，其所緣是概念或廣大心，以及必定是業相。

Asaññasattānaṃ pana jīvitānavakam eva ṭṭisaṅghibhāvena ṭṭisaṅghiyā. Tasmā te rūpaṭṭisaṅghiyā nāma. Arūpā arūpa-ṭṭisaṅghiyā. Sesā rūpārūpaṭṭisaṅghiyā.

對於無想有情，生起為結生的是命根九法聚。因此他們名為「色結生」。無色界的（有情）名為「非色結生」（名結生）。其餘的名為「色非色結生」（色與名結生）。

### 節卅九之助讀說明

色界結生心的目標即是產生結生的禪那所緣取的似相。這似相是概念，也是業相。第一與第三無色界結生心各自的目標是空無邊與無所有的概念。第二與第四無色界結生心各自的目標是第一與第三無色界禪心，即它們的目標都是廣大心。上述的目標都屬於業相。無想有情是沒有心的，所以在結生時並沒有緣取任何目標。「命根九法聚」是其中一種擁有命根的色聚（見第六章、節十七）。

### 節四十：投生的法則

Āruppacūtiyā honti hetṭhimāruppavajjitā  
Paramāruppasandhī ca tathā kāme tihetukā.



Rūpāvacaracutiyā aheturahitā siyūm

Sabbā kāmātihetumhā kāmesv'eva pan'etarā.

當在無色界的（梵天）死時，他只能投生到更高層次的無色界天，但不能投生到較低層次的無色界天；他也能夠以三因結生心投生到欲界。

當在色界的（梵天）死時，他不會以無因（結生心）投生。當在欲界具有三因的（天神或人）死時，他有可能投生到任何地方。其餘的（即：死時是二因或無因者）只能投生到欲界。

Ayam ettha cutipaṭisandhikkamo.

於此，這是有關死亡與結生的過程。

#### 節四十之助讀說明

凡夫與有學聖者之間的投生法則有很明顯的差異。上文只提及凡夫的投生過程。在此，我們將先解釋凡夫的投生過程，然後再解釋有學聖者的。

無色界的有情能夠培育與其層次同等或較高的無色禪，但不能培育較低層次的無色禪。所以，當他們死時，他們能夠投生在同一界天或較高層次的無色界天，但不能投生到層次較低的禪天。然而，若他們失去禪那，他們即會以近行定之力投生到欲界，因此是以欲界三因果報心投生到欲界。

無想有情死時會以二因或三因的欲界果報心投生到欲界。在其他色界天的梵天死時，若他已證得無色禪，他即能投生到無色界天；若他已證得色禪，他即能投生到色界天；若他造了極強的傾向欲界之業，他即會投生到欲界。對於在色界天裡死後投生到欲界的梵天，其欲界結生心必定是二因或三因。

對於在欲界的三因者，死時他們有可能投生到任何一界，因為欲界的三因有情能夠造所有種類的業。對於在欲界的二因與無因者，死時他們只能投生到欲界；他們下一世的結生心可以是兩種無因推度心之一，或任何一個二因或三因的欲界果報心。

對於聖者，他們的死亡心肯定是具有三因，因為沒有具足三因的人是不可能證得道果的。有學聖者能投生到同一界或較高的界。而阿羅漢死後則當然不會再投生到任何界。

#### 節四十一：心之相續流

Icc'evaṃ gahitapaṭisandhikānaṃ pana paṭisandhi-  
nirodhānantarato pabhūti tam ev'ālambanam ārabha tad eva cittaṃ  
yāva cuticittuppādā asati vīthiccittuppāde bhavass'aṅga-bhāvena  
bhavaṅgasantatisaṅkhātaraṃ mānaṣaṃ abbocchinnaraṃ naḍisoto viya  
pavattati. Pariyosāne ca cavanavasena cuticittaṃ hutvā nirujjhati. Tato  
paraṃ ca paṭisandhādayo rathacakkam iva yathākkamaṃ eva  
parivattantā pavattanti.

所以，對於如此投生者，在結生（心）滅盡之後，即刻就會生起識知同一所緣的同一種心，有如河流般不斷地流下去；只要沒有心路過程生起，它即會如此流下去，直至死亡為止。由於它是有（即：生命）的主要因素，此心被稱為有分。在生命終結時，它成為死亡心，滅盡後即完全停止。此後，結生心與其他（心）有如車輪一般繼續次第地轉起。

#### 節四十一之助讀說明

在結生（心）滅盡之後，即刻就……：在結生心之後有十六個有分心生起。然後就生起一個意門轉向心，以及

七個「有欲速行」(bhavanikanti-javana)，即貪著新生命的速行。這在新一世裡的第一個心路過程緣取結生心為目標；那些速行心是欲界邪見不相應無行的貪根心。當這心路過程結束時，有分心即再生滅；只要沒有心路過程生起，有分心即會如此不斷地生滅。如此，心之流從結生流到死亡，又從死亡流到新一世，就有如車輪一般次第地轉起。

#### 節四十二：結論

Paṭisandhibhavaṅgavīthiyo  
Cuti c'eha tathā bhavantare  
Puna sandhibhavaṅgam icc'ayaṃ  
Parivattati cittasantati.  
Paṭisaṅkhāya pan'etam addhuraṃ  
Adhigantvā padam accutaṃ budhā  
Susamucchinnasinehabandhanā  
Samam essanti cirāya subbatā.

即有如這（一世），在下一世結生心、有分心、心路過程與死亡心也是如此生起。以結生及有分，心相續流再次轉起。

常自制的智者，了知（生命）無常、覺證不死之境、完全斷除了貪欲的結縛、證得永久的寂靜。

Iti Abhidhammatthasaṅgahe  
Vīthimuttasaṅgahavibhāgo nāma  
pañcamo paricchedo.  
《阿毗達摩概要》裡  
名為「離心路過程之概要」的  
第五章至此完畢。